

Odbor: Odbor ekonomický  
Oddělení: oddělení rozpočtů  
Vyřizuje: Tvrdoň Vladimír Ing. (Vedoucí oddělení)

**Materiál pro 27. zasedání Zastupitelstva města Karviné konané dne 10.06.2014**

**Návratná finanční výpomoc Svazku měst a obcí okresu Karviná**

**Návrh usnesení**

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 85 písm. j) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

**rozhodlo**

poskytnout návratnou finanční výpomoc Svazku měst a obcí okresu Karviná, IČ: 75066611, se sídlem 733 01 Karviná-Fryštát, Poštovní 615, ve výši Kč 2.650.000,-- (slovy: Dvamilionyšestsetpadesát tisíc korun českých) dle smlouvy uvedené v příloze č.1 k tomuto usnesení.

Úkol: ano  / ne

**Návrh usnesení**

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 2 písm. b) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

**schválilo**

rozpočtové opatření, a to uvolnění Kč 2.500.000,-- (slovy: Dvamilionypětset tisíc korun českých) z rozpočtové rezervy rozpočtu roku 2014 na poskytnutí návratné finanční výpomoci Svazku měst a obcí okresu Karviná, IČ: 75066611, se sídlem 733 01 Karviná-Fryštát, Poštovní 615.

Úkol: ano  / ne

**Důvodová zprava a přílohy důvodové zprávy**

PC	Příloha	Název	Komentář
		ZM-27-OE-Návratná finanční výpomoc SMOOK-DZ.pdf	důvodová zpráva
1		ZM-27-OE-Smlouva Návratná finanční výpomoc SMOOK-1U.pdf	příloha č. 1 k usnesení
2		ZM-27-OE-Žádost SMOOK 2014_04_07-1D.pdf	příloha č. 1 k důvodové zprávě
3		ZM-27-OE-Žádost SMOOK 2013_10_01-2D.pdf	příloha č. 2 k důvodové zprávě

Datum: 15.05.2014

Datum: 15.05.2014

Datum: 19.05.2014

Datum: 19.05.2014



*Ing. Blanka  
Rychla*

Za formální správnost



*Ing. Vladimír  
Tvrdoň*

Vedoucí oddělení



*Ing. Romana  
Piatková, MPA*

Vedoucí odboru



*Ing. Jan Wolf*

Za předkladatele

Předkládá: Rada města Karviné

**Uložení formulář na iPortál**

Složka

# Důvodová zpráva

---

## Návratná finanční výpomoc Svazku měst a obcí okresu Karviná

Svazek měst a obcí okresu Karviná je realizátorem projektu „Cyklotrasa podél řeky Olše“, který má v roce 2014 pokračovat 2. etapou, kdy má být položen asfaltový povrch.

Svazek měst a obcí okresu Karviná obdrží dotace až v průběhu roku 2015 a nebude mít v roce 2014 dostatek finančních prostředků na dokončení stavebních prací.

Ing. Jan Lipner, předseda představenstva Svazku měst a obcí okresu Karviná, požádal dne 8.4.2014 statutární město Karviná o návratnou finanční výpomoc ve výši Kč 2.650.000,- na období 1.7.2014 až 31.10.2015 k předfinancování výdajů na realizaci akce (viz. příloha č. 1 k důvodové zprávě).

Vzhledem k tomu, že v rozpočtu města na rok 2014 bylo na základě předchozího dopisu (viz. příloha č. 2 k důvodové zprávě) vyčleněno původně požadovaných „jen“ 150.000,- Kč, je současně navrženo rozpočtové opatření spočívající v uvolnění rozpočtové rezervy z rozpočtu roku 2014 na poskytnutí návratné finanční výpomoci ve výši Kč 2.500.000,-

Pro doplnění uvádíme, že na realizaci 1. etapy projektu byla Svazku města a obcí okresu Karviná rovněž poskytnuta návratná finanční výpomoc ve výši 35 milionů Kč, která již byla zaplácena zpět do rozpočtu města.

Odbor ekonomický doporučuje vyhovět žádost Svazku měst a obcí okresu Karviná a uzavřít smlouvu o poskytnutí návratné finanční výpomoci dle přílohy k č. 1 k tomuto usnesení.

Rada města Karviné projednala žádost Svazku měst a obcí okresu Karviná na své 80. schůzi dne 14.5.2014 a doporučila Zastupitelstvu města Karviné poskytnout návratnou finanční výpomoc ve výši Kč 2.650.000,- dle smlouvy uvedené v příloze č.1 k tomuto usnesení a současně doporučila Zastupitelstvu města Karviné schválit rozpočtové opatření, a to uvolnění Kč 2.500.000,- z rozpočtové rezervy rozpočtu roku 2014 na poskytnutí návratné finanční výpomoci.

### Smlouva

#### o poskytnutí návratné finanční výpomoci právnické osobě z rozpočtu obce

##### statutární město Karviná

se sídlem: 733 24 Karviná – Fryštát, Fryštátská 72/1  
IČ: 00297534  
DIČ: CZ00297534  
zastoupeno: Tomášem Hanzlem, primátorem statutárního města Karviná  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.  
číslo účtu: 1721542349/0800

##### na straně jedné

(dále též jako „poskytovatel“)

a

##### Svazek měst a obcí okresu Karviná

se sídlem: 733 01 Karviná - Fryštát, Poštovní 615  
adresa pro doručování: 733 01 Karviná – Fryštát, Karola Sliwky 149/17  
IČ: 75066611  
DIČ: CZ75066611 (není plátce DPH)  
zastoupen: Ing. Janem Lipnerem, předsedou představenstva  
Šárkou Kapkovou, členkou představenstva  
bankovní spojení: ČSOB a.s., expozitura Karviná  
číslo účtu: 238911429/0300

##### na straně druhé

(dále též jako „příjemce“)

uzavírají dle §1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, tuto

#### Smlouvu o poskytnutí návratné finanční výpomoci z rozpočtu statutárního města Karviná

(dále jen „Smlouva“)

#### I.

#### Předmět a účel Smlouvy

**1.1** Statutární město Karviná poskytne ze svého rozpočtu Svazku měst a obcí okresu Karviná návratnou finanční výpomoc v celkové výši

**2 650 000,00 Kč**

**(slovy:dvamilionyšestsetpadesáttisíckorun českých)**

za účelem předfinancování akce „Cyklotrasa podél řeky Olše“ - 2. etapa.

**1.2** Smluvní strany se dohodly, že uvedený finanční obnos bude převeden na účet příjemce číslo 238911429/0300 do 30.6.2014.

**1.3** Příjemce návratnou finanční výpomoc přijímá a zavazuje se použít ji k dohodnutému účelu popsanému v odst. 1.1 této části Smlouvy a za podmínek stanovených touto Smlouvou a platnými právními předpisy.

## **II. Další ujednání**

**2.1** Návratná finanční výpomoc poskytnutá Svazku měst a obcí okresu Karviná je bezúročná.

**2.2** Příjemce se zavazuje návratnou finanční výpomoc vrátit na účet statutárního města Karviné č. účtu 1721542349/0800 nejpozději do 31.10.2015.

**2.3** Nedodržení účelu použití, neoprávněné použití nebo zadržetí návratné finanční výpomoci se považuje za porušení rozpočtové kázně podle § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel uloží příjemci, který se porušení rozpočtové kázně dopustil, odvod do svého rozpočtu ve výši částky neoprávněně použitých prostředků svého rozpočtu spolu s povinností zaplatit penále ve výši 1 promile z neoprávněně použitých prostředků za každý den prodlení, nejvýše však do této částky a to do 30 dnů od rozhodnutí poskytovatele o vrácení neoprávněně použitých prostředků včetně penále.

**2.4** Příjemce se zavazuje umožnit poskytovateli pravidelně kontrolovat, zda je návratná finanční výpomoc využívána k dohodnutému účelu popsanému v Článku I. odst. 1.1 této Smlouvy. Neumožnění kontroly příjemcem se považuje za závažné porušení této smlouvy.

## **III. Odstoupení od smlouvy**

**3.1** Poskytovatel je oprávněn kdykoliv odstoupit od této Smlouvy, jestliže:

- a) příjemce závažným způsobem porušil povinnosti stanovené touto Smlouvou,
- b) poskytnutá návratná finanční výpomoc byla použita v rozporu s účelem popsaným v Článku I. odst. 1.1 této Smlouvy.

**3.2** Doručením písemného oznámení poskytovatele o Odstoupení od smlouvy se tato Smlouva ruší a příjemce je povinen nejpozději do 10 dnů ode dne doručení písemného oznámení o odstoupení od smlouvy vrátit poskytovateli již poskytnutou návratnou finanční výpomoc na účet statutárního města Karviné č. účtu 1721542349/0800.

**IV.**  
**Závěrečná ustanovení**

- 4.1** Smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem podpisu oběma smluvními stranami.
- 4.2** Změny a doplňky této Smlouvy mohou být provedeny pouze se souhlasem obou smluvních stran a to písemnou formou.
- 4.3** Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž dva obdrží Svazek měst a obcí okresu Karviná jako příjemce a dva statutární město Karviná jako poskytovatel.
- 4.4** Poskytnutí návratné finanční výpomoci bylo schváleno Zastupitelstvem města Karviné usnesením číslo.....dne.....

V Karviné dne

V Karviné dne

Za poskytovatele

Za příjemce

.....  
Tomáš Hanzel  
primátor

.....  
Ing. Jan Lipner  
předseda představenstva

.....  
Šárka Kapková  
členka představenstva

## Příloha č. 1 k důvodové zprávě



## SVAZEK MĚST A OBCÍ OKRESU KARVINÁ

Statutární město Karviná  
Ing. Lukáš Raszyk  
náměstek primátora  
Fryštátská 72/1  
733 24 Karviná

0E

STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ Magistrát města Karviné Odbor organizační	1	Vyřizuje
Doslo: - 8 -04- 2014		Spis. zn.
Č.j.: MHK/05/05/10/14		Sk. zn./lh.
Listy: _____ / Přílohy: _____		

Karviná, 7.4.2014

### **Cyklotrasa podél řeky Olše – 2. etapa (na území města Karviné) - žádost o poskytnutí návratné finanční výpomoci z rozpočtu města**

Svazek měst a obcí okresu Karviná (SMOOK) bude v letošním roce realizovat 2. etapu stavby „Cyklotrasa Racibórz – Krzyżanowice – Chotěbuz podél řeky Olše i Odry“ v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika. Předmětem 2. etapy stavby je položení asfaltového povrchu v níže uvedených úsecích, na kterých bude nejprve probíhat navýšování protipovodňových hrází:

- SO 113B Cyklotrasa k.ú. Koukolná - větev E1
- SO 116B Cyklotrasa k.ú. Staré město u Karviné - větev E2
- SO 117B Cyklotrasa k.ú. Staré město u Karviné - větev E3
- SO 119B Cyklotrasa k.ú. Darkov - větev G (G1, G3, G5, G7)
- SO 120B Cyklotrasa k.ú. Ráj - větev G (G2, G4, G6)
- SO 122B Cyklotrasa k.ú. Louky nad Olší - větev H

SMOOK vyhlásil veřejnou zakázku na zhotovitele stavebních prací. Nejnižší nabídkovou cenu podala společnost STRABAG a.s. ve výši 4 676 650 Kč vč. DPH. SMOOK 1.4.2014 schválil výběr této společnosti a uzavření smlouvy.

#### Předpokládaný časový harmonogram 2. etapy:

- realizace 1. části 2. etapy (úseky E1, E2, E3 a G s výjimkou G7) v 6/2014, fakturace a úhrada v 7/2014, zahrnutí do monitorovací zprávy v 9/2014
- realizace 2. části 2. etapy (úseky G 7 a H) v 9/2014, fakturace a úhrada v 10/2014, zahrnutí do monitorovací zprávy v 12/2014

#### **Problematika financování:**

Proplácení dotací z EU probíhá tak, že čtvrtletně jsou předkládány finanční zprávy, které jsou vyhodnocovány CRR. Do 3 měsíců od schválení zprávy vedoucí partner vypracuje souhrnnou finanční zprávu za všechny partnery. Po jejím schválení je příslušná částka

převedená prostřednictvím vedoucího partnera na účet SMOOKu. Celý proces od podání monitorovací zprávy do přijetí prostředků na běžný účet trvá 9 až 11 měsíců.

Z výše uvedeného vyplývá, že SMOOK obdrží dotaci za provedené stavební práce až v průběhu roku 2015 a nebude mít v roce 2014 dostatek prostředků k úhradě faktur za dokončení stavebních prací. Jelikož musí být projekt dokončen do konce roku 2014, nelze zastavit stavební práce do doby profinancování z dotace.

Stav na běžném účtu projektu Cyklotrasy k 31.3.2014:	2 070 000 Kč
+ Spoluúčasť Karviné (dle uzavřené smlouvy)	+ 272 000 Kč
Odečet předpokládaných nestavebních výdajů v roce 2014:	- 200 000 Kč
Odečet nákladů za stavební práce (STRABAG):	- 4 680 000 Kč
Vratka nevyčerpané dotace KÚ MSK	- 100 000 Kč
Zůstatek:	- 2 638 000 Kč

Jelikož se 2. etapa týká zejména území města Karviné, žádáme laskavě o prověření možností rozpočtu města Karviné a poskytnutí finanční výpomoci ve výši **2 650 000 Kč** na období **1. 7. 2014 – 31. 10. 2015**.

Poskytnutí finanční výpomoci by mohlo být řešeno stejným způsobem jako v předchozím případě.

Děkujeme za pochopení.

S pozdravem

Ing. Jan Lipner

Předseda představenstva SMOOK

**Svazek měst a obcí okresu Karviná**  
ul. Poštovní 615  
733 01 Karviná - Fryštát  
IČ: 75066611

---

Svazek měst a obcí okresu Karviná      sídlo: Poštovní 615, 733 01 Karviná – Fryštát  
adresa pro doručování písemností: Karola Šliwky 149/17, 733 01 Karviná – Fryštát  
IČ: 75066611, tel/fax: 596 340 080  
www.smook.cz



### Příloha č. 2 k důvodové zprávě



## SVAZEK MĚST A OBCÍ OKRESU KARVINÁ

Magistrát města Karviné  
Odbor ekonomický  
Ing. Romana Piatková  
Fryštátská 72/1  
733 24 Karviná

STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ Magistrát města Karviné Podatelna	Vyřizuje T.V. Spis. zn.
Došlo: - 2 - 10 - 2013 CJ: MMUJ 144029/2013 Lisť: 2 / Přílohy: _____	en./lh.

Karviná, 1.10.2013

### **Cyklotrasa podél řeky Olše – 2. etapa (na území města Karviné) - žádost o poskytnutí návratné finanční výpomoci z rozpočtu města**

Svazek měst a obcí okresu Karviná (SMOOK) bude v roce 2014 realizovat 2. etapu stavby „Cyklotrasa Racibórz – Krzyżanowice – Chotěbuz podél řeky Olše i Odry“ v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika. Předmětem 2. etapy stavby je položení asfaltového povrchu v níže uvedených úsecích, na kterých bude nejprve probíhat navýšování protipovodňových hrází:

- SO 113B Cyklotrasa k.ú. Koukolná - větev E1
- SO 116B Cyklotrasa k.ú. Staré město u Karviné - větev E2
- SO 117B Cyklotrasa k.ú. Staré město u Karviné - větev E3
- SO 119B Cyklotrasa k.ú. Darkov - větev G (G1, G3, G5, G7)
- SO 120B Cyklotrasa k.ú. Ráj - větev G (G2, G4, G6)
- SO 122B Cyklotrasa k.ú. Louky nad Olší - větev H

Předpokládané celkové stavební náklady 2. etapy činí 2 777 000 Kč vč. DPH. Konečná cena bude známa po ukončení veřejné zakázky na zhotovitele díla, tj. na jaře 2014.

#### **Problematika financování:**

Pokud bude zakázka vysoutěžena ve výši předpokládané hodnoty zakázky, bude SMOOK dle schváleného rozpočtu na rok 2014 v platební neschopnosti ve výši asi 150 000 Kč z následujících důvodů:

Předpokládáme, že stavební práce budou probíhat ve 2. – 3. čtvrtletí 2014 a budou hrazeny zhotoviteli na základě měsíční dílčí fakturace.

Financování projektu z dotací probíhá tak, že čtvrtletně jsou předkládány finanční zprávy, ty jsou vyhodnoceny CRR. Poté je odsouhlasená zpráva zaslána vedoucímu partnerovi a do 3 měsíců na základě schválených dílčích zpráv vedoucí partner vypracuje souhrnnou finanční zprávu za všechny partnery. Po jejím schválení je příslušná částka převedena na účet vedoucího partnera, který převede peníze na účet SMOOKu. Celý proces od podání monitorovací zprávy do přijetí prostředků na běžný účet trvá 9 až 11 měsíců.

Z výše uvedeného vyplývá, že SMOOK obdrží dotaci na stavební práce až v průběhu roku 2015 a nebude mít v roce 2014 dostatek prostředků k úhradě faktury za dokončení

stavebních prací. Jelikož musí být projekt dokončen do konce roku 2014, nelze zastavit stavební práce do doby profinancování z dotace.

K řešení problému se naskýtá možnost zajistit finanční prostředky přes členské obce SMOOKu nebo bankovním úvěrem.

Jelikož se 2. etapa týká zejména území města Karviné, žádáme laskavě o prověření možností rozpočtu města Karviné a poskytnutí finanční výpomoci ve výši 150 000 Kč na období 10/2014 - 6/2015.

Poskytnutí finanční výpomoci by mohlo být řešeno stejným způsobem jako v předchozím případě.

Děkujeme za pochopení.

S pozdravem

Ing. Jan Lipner

Předseda představenstva SMOOK

Svazek měst a obcí okresu Karviná  
ul. Poštovní 615  
733 01 Karviná - Fryštát  
IČ: 75066611

---

Svazek měst a obcí okresu Karviná      sídlo: Poštovní 615, 733 01 Karviná – Fryštát  
adresa pro doručování písemností: Karola Šliwky 149/17, 733 01 Karviná – Fryštát  
IČ: 75066611, tel/fax: 596 340 080  
[www.smook.cz](http://www.smook.cz)